

ABSTRAK

Dalam aktifitas pembelajaran sekarang ini, telah dijumpai pemakaian evaluasi diri yang digunakan pada pembelajaran bahasa asing khususnya bahasa Jepang yaitu *can do statements*. *Can do statements* merupakan evaluasi diri yang berbentuk *check list* berisi pernyataan yang merefleksikan kemampuan yang sudah dicapai dalam pembelajaran bahasa kedua yang telah ditempuh. Perkembangan *can do statement* berawal dari pemikiran orisinal dari *CEFR (Common European Framework of Reference for Languages)* yang berhubungan erat dengan perkembangan pendekatan komunikatif dalam pengajaran bahasa. *Can do statement* berada dalam salah satu bagian *CEFR*. Saat ini Jepang sudah mengadopsi *CEFR* tersebut dalam sistem pembelajaran bahasa Jepang untuk orang asing.

Tujuan penelitian pada LPK Yayasan Runde Organik Berseri ini adalah mengidentifikasi kemampuan bahasa Jepang siswa setelah diterapkan *can do statements*, memperoleh gambaran tentang perbedaan kemampuan bahasa Jepang siswa pada penerapan *can do statements*, serta mendeskripsikan hasil tanggapan pembelajar terhadap penggunaan *can do statements*. Penelitian ini dilakukan di LPK Yayasan Runde Organik Berseri menggunakan eksperimen murni. Desain penelitian yang digunakan adalah *Post-test Only Control Design*. Penelitian ini dilakukan karena hasil pembelajaran yang ada membutuhkan peningkatan dan belum banyak diterapkan di Indonesia.

Temuan penelitian ini yaitu siswa dapat melakukan pembelajaran mandiri, menetapkan tujuan dan target pembelajaran, mengetahui kekuatan dan kelemahan diri, berpikir mendesain perbaikan bagi kemajuan diri sendiri, mendorong siswa aktif dan mandiri, dapat melihat secara cepat dan nyata kemajuan belajar mereka terhadap tujuan pembelajaran bahasa, membantu siswa meningkatkan kontrol pembelajaran sendiri dengan demikian motivasi berumbuh dengan sendirinya, membantu siswa berpindah dari pembelajaran pasif menjadi aktif dan berinisiatif langsung terhadap orientasi pembelajaran.

ABSTRACT

In today's learning foreign languages activities, especially in Japanese learning language, we have found the using of self-evaluation by can do statements. Can do statement is a self-evaluation in the form of a check list contains statements that reflect the capabilities which have been achieved in second language learning. The Development of can do statement originated from the original thinking of the CEFR (Common European Framework of Reference for languages) which is closely linked to the development of communicative language approach in language teaching. Can do statement is the one part of CEFR. Currently Japan has adopted in Japanese language learning system for foreigners.

The aim of research is to identify the ability of Japanese students after application can do statements, obtain an overview of the differences by application can do statements and no application, as well as describing the results of learner responses to the use of can do statements. This research was conducted by using pure experimentation, Post-test Only Control Design. This research was conducted as a result of existing learning requires an increase and not a lot applied in Indonesia.

The findings of this research that students can perform self-learning, goal setting and learning targets, knowing their strengths and weaknesses, think of designing improvements to the advancement, encouraging students active and independent, and can quickly see real progress towards the goal of language learning, helps students improve learning control hereby growth motivation, helping students move from passive to active learning and initiative directly to the learning oriented.

要旨：

現代の教授のパターンは学習者を自分の性格、知識、技能を幅広い考え方や他人とより共同的で互いに責任感のある関係づくりに導く形にならない。現代の教授活動においては、日本語教授活動をはじめ、外国語教授活動には *Can Do Statements* と呼ばれる自己評価の使用が見られ、つまり第 2 言語の学習に達成した能力が振り返られる定言のチェックリストが含まれている。

Can Do Statements を通して日本語能力の記述に対する開発は聞く、話す、読む、書く、文法という言語技能のうえ、シラバスを基づく単語、カリキュラム、教案にも応用できる。

本研究においては学習プロセスが集中的で、自習学習的になるように *Can Do Statements* に革新や制定をして実験した。したがって、学習者が自分自身を評価することができる、学習活動をより対話的の学習に開発し、より自信を持たせ、自立的の人生になることができるという願望である。

Can Do Statements は様々な学習メソッドや技法メディアにも幅広く応用することが可能であり、既に学習体験のある外国語学習者に対して学習活動の前作業に応用できるうえ、事後テストの前の後作業の部分に応用することも可能である。本研究で実験したことで、学習者は自分で学習目標とターゲットを決めることができる、自分の長所と短所を把握して自分が進歩できるように学習改善を考えて自分でデザインすることができる、学習者により活発的で自立的になれるように動機づけをあげる、言語学習目標に基づく学習進行を素早くで性格的に見ることができる、自分の学習活動に対する管制を調整することによって自分からモチベーションも自動的に起き上がる、学習に受動的学習から学習目標を活動的に直接先手する形に動するように補助できるということが明らかになった。

KATA PENGANTAR

Puji syukur kami panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena dengan karunia dan berkatNya penulis dapat menyelesaikan tesis ini yang berjudul **“Penerapan *Can Do Statements* dalam Upaya Meningkatkan Kemampuan Bahasa Jepang** (Penelitian Eksperimen terhadap Pembelajar Bahasa Jepang Level Dasar pada Program Pemagangan Perkebunan/Pertanian Organik Jepang LPK Yayasan Runde Organik Berseri Batch 6 dan 7 angkatan 2014/2015)”. Tesis ini merupakan salah satu tugas akademik dan wajib bagi mahasiswa untuk menyelesaikan studi di Program Pendidikan Bahasa Jepang Sekolah Pasca Sarjana Universitas Pendidikan Indonesia Bandung.

Penulis menyadari tanpa bantuan banyak pihak tesis ini tidak akan pernah terwujud, oleh karena itu pada kesempatan ini penulis berkenan menyampaikan ucapan terima kasih secara tulus dan ikhlas kepada yang terhormat:

1. Bapak Dr. Wawan Danasasmitha., M.Ed., selaku Pembimbing I yang dengan penuh kesabaran, perhatian serta pengertiannya berkenan memberikan dorongan, bimbingan serta saran kepada penulis sehingga penulisan tesis ini dapat selesai dengan baik.
2. Bapak Dr. Dedi Sutedi., M.A, M.Ed., selaku Pembimbing II sekaligus Ketua Program Pendidikan Bahasa Jepang yang juga penuh kesabaran, perhatian serta pengertiannya berkenan memberikan dorongan, bimbingan serta saran kepada penulis sehingga penulisan tesis ini dapat selesai dengan baik.
3. Segenap dosen di jajaran Program Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Pendidikan Indonesia Bandung atas ilmu yang diberikan kepada penulis dengan tulus ikhlas.
4. Bapak Uji Rudjito, Direktur LPK Runde Organik Berseri Program Pemagangan Perkebunan/Pertanian Organik Jepang atas pemberian ijin untuk melakukan penelitian di LPK Runde Organik Berseri.
5. Para Pengajar di LPK Runde Organik Berseri, Bapak Iqbal dan Bapak Lutfi selaku pengajar di LPK Runde Organik Berseri yang berkenan meluangkan waktu untuk mendukung penelitian ini.

6. Papa dan Mama di Surabaya atas doa restu dan dukungan baik moril dan materiil kepada penulis untuk penyelesaian tesis ini
7. Bapak dan Ibu di Malang atas doa restu dan dorongannya kepada penulis sehingga tesis ini dapat selesai dengan baik
8. Suamiku Kristophorus Dilla Pratiyudha Sajangbatti dan anak-anakku Gabrielle Aldora Pratiyudha, Michelle Sadina Pratiyudha dan Alexander Mahija Pratiyudha yang sangat penulis sayangi atas segala perhatian, kesabaran dan waktu yang mereka berikan untuk menyelesaikan studi ini.
9. Ibu Senny Lusiyana selaku staff pengelola Program Pendidikan Bahasa Jepang Sekolah Pasca Sarjana Universitas Pendidikan Indonesia
10. Teman-teman seperjuangan di Program Pendidikan Bahasa Jepang Sekolah Pasca Sarjana Universitas Pendidikan Indonesia
11. Serta pihak-pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu yang cukup besar dukungannya kepada penulis.

Semoga Tuhan Yang Maha Esa selalu melimpahkan berkat dan rahmatNya kepada semua pihak yang membantu dalam penyelesaian tesis ini. Penulis menyadari bahwa masih bahwa tesis ini jauh dari kesempurnaan karena keterbatasan dari penulis, oleh karena itu penulis mengharapkan kritik dan saran bai penyempurnaan tesis ini.

Bandung , Juli 2015

Penulis

